

## Presentación

*... cuna de la niña Libertad,  
junto a ella revive la esperanza...\**

En los últimos años, hemos presenciado un incremento de la trata de personas a nivel mundial. Este delito —que cuenta, según estudios internacionales, con casi 36 millones de víctimas en todo el planeta— afecta especialmente a grupos en alto grado de vulnerabilidad, como las comunidades indígenas, las y los adultos mayores, las personas con discapacidad, las niñas, los niños y los adolescentes.

Consciente de esta realidad, la Comisión Nacional de los Derechos Humanos ha emprendido acciones para prevenir la trata de personas en todo el país, poniendo especial énfasis en aquellas zonas y en aquellos grupos de alta vulnerabilidad o donde existan mayores rezagos, tomando en cuenta las particularidades y necesidades de las comunidades.

La presente publicación contiene distintos mensajes de prevención dirigidos, particularmente, a las y los integrantes de pueblos y comunidades indígenas. La elaboración de los mismos estuvo a cargo de un grupo de especialistas del Programa contra la Trata de Personas de la Quinta Visitaduría General de este Organismo Nacional, así como de

---

\* Fragmento poesía Zapoteca “La niña Libertad” en: *Volcán de Pétalos*, de Mario Molina Cruz, poeta zapoteco.





8 intérpretes de 21 lenguas indígenas nacionales, con la asesoría y aval del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI).

Durante varios días de intenso trabajo, especialistas e intérpretes analizaron la problemática de la trata de personas y los modos en que ésta se manifiesta al interior de las comunidades indígenas o en agravio de su población, exploraron los modos de acercar mensajes preventivos a las distintas cosmovisiones y tradiciones. De este modo, se procuró no la traducción literal de conceptos abstractos, sino una aproximación realista y accesible, con mensajes prácticos y con pertinencia cultural, a fin de evidenciar distintas situaciones que, aunque cotidianas, resultan violatorias de los derechos humanos, particularmente de niñas, niños y mujeres indígenas. Al mismo tiempo, se exhorta a quienes atraviesan por alguna situación de este tipo, a denunciar y solicitar ayuda.

La presente obra contiene una selección de dichos mensajes y es fruto de un trabajo intenso y coordinado entre las instituciones. No me queda sino externar mi reconocimiento y gratitud a quienes participaron en su elaboración, particularmente a los intérpretes traductores y al INALI, y hacer votos para que la presente obra contribuya a erradicar la trata de personas y a la protección de los derechos humanos de los integrantes de pueblos y comunidades indígenas.

*Lic. Luis Raúl González Pérez  
Presidente de la Comisión Nacional de  
los Derechos Humanos*